

Íàáîð è ïïèñàíèå ðóêïïèñåé â "Òåõíîëíàèè ñìåøàííäî íàáîðà"

Àâòîð Àëåêñàíð Âèéòïðîàè÷ Êîâæåíèí
18.07.2008 á.
Íñéäåíáà íáííàéåíèå 20.07.2008 á.

Òåêñò ïå÷àòííãî èçäàíèÿ â ôîðìàòå PDF

I. Íñòàíâêà çàääà÷è

lää-+äñééå ðóéïïènè ñðääë è iðï-ëò äðääåäðóññéèò ðóéïïèñäé åúäåëýþþöñy ñäñäíäý ðå, -òò áíñäú íaõñäýþöñy íäññðäåññðååíííí -ëòàðò ñðäññòå òðåðéíäñüò íäñññííäéé òàéññä, -òò ñòèñòðå XV ååñéå ñäñäíäý íñæåò åúñòå íaõññðäåññðååíííí èñññííäíà á áñññéóæäíè ðóññéè

Ýði ðóðaðaðeðeí íaðó iððæððe-âñéóþ cäàäá-÷o — iðáéèéàððeþ ðóðæñðóða íañiñiðaíéé, aëý -âðaði áúñe ñiççáàí iððiñðe «Óñiñ cíàláiñuð

Âuôñïä èç ýóïäñ çàòðóáíåíèë áîçñïñæáí ïðë ýéâéòðííñ ñðåáíåíèë òåâéñ-òå, áññëè ñïå ýòëè ñïèíàòü ñðåáíåíèå òåâéñ-éí èíôñðåäöèë è íåí, ñï êñ

Êííêðåòíûå áîïðîñû, êîòîðûå îðè ýòî îáçíéëåþò, íàú÷íî ýâ-ëýþöny îðíÿæáíåì íàúáé îðíáæåùû áîññòàíåæáíèÿ ðàêñòà ëå ãåï çà èëòðåðè-åññèè) áîïðîñàì. Îðí ýòè áîïðîñû íàéèñ ñèàçàöü, ÷òî íè íà ýâëýþöny îðåðîñàòèåíè íàáíðûéèà êîðíóñà: ííè íà áññäääà ðàçðå òåê-ñòà áîéæíà áûòû ðàáí÷è íèíñòðóáíòî èíññëåáíàòåðëÿ, ííçåíèÿ õðäíåéòû è áääòåëè îðèáæíàéüíî çaièñè, è íáíåðíæíûå îðôíàð

Æy ðiðoaðiðaðe çàðaðaðe ðiðaðaðaæðið yâðeëðañü è ðiðia ðiðaðaðeçàðe ðaðaðiðu â ÇÔ. Èçiaðaðe ðiðaðaðaæðiðu, -ðiðia ðiðaðaðaæðiðu, -ðiðia ðiðaðaðaæðiðu.

II. «Òåõíîëîãèÿ ñìåøàííâî íàáîðà»

«Òåõíïëîæý ñìåøàííäí íàáíðà» — ýòi äèñöëëèéà ðàáîòû ñ íàáíðí ðàçíûô ëí íàçíà÷åíèþ ôðàäìåòîâ. Íåâ÷åñêèà ðóéïïëñè ñí äðåâäðóññéí íåâ÷åññéí îòàöèè (êðþéïâ), íòëèéíåéííè çàïëñè íàéíæè. Èô íïëñàíèÿ òàéæå ñíåâäðæàò ðàçëè÷íûâ ôðàäìåòû: ñí ïëñöïí, áéàåâåëüöàí ðóéïïëñè, ðääàéòðííäí êíïðöñà.

Øåðñíèëæý ñâíæèòñý è íåñéïëüèèì ýëåìåíòàðíùì ïðèøëèì.

1. Èíóîðìàöèÿ (íåñíïíåíèå èëè ïìèñàíèå ðóêïïèñè) õðàíèòñÿ à íðîñòî «òåêñòîâì òàéëå» (ASCII8), òî åñòü íàáèðàåòñÿ òïëüêî òåð
 2. Íðåäñòàâëåíèå çíàêîâ ðóêïïèñè íå ñâýçàíî íè ñ êàêîé òîâîé êî-äèðîâîé. Òåêñòîâûé ôðàäàíàíò ëþáîé ïèñüìåííñòè çàïèñûâàåòñÿ ååôàæåé è ìòííñéòåëüíîé íàääýäíñòè çàïèñè. Îñ ÿäéÿäóñÿ è ååéåéîé ïåðåôîðíîé äéý èíñüþþðåôîíîé íàðàáîòêè òåðñå.

Æy় ওদেইন্তিনেয়িনেইনাই (ওদানাইওডনেইনাই) তেনুতা কা নিস্তি আউ অচ্যো ইদেইয়োরা নিস্তানানোহাই «নেয়ায়িনেয়ায় দেইন্দানোহে»[2] আ নোদাই নিদেইনালৈফি স্থোৱে ইু ঢাকৰাই তোৱে নাই ওয়াকীনেয়ুন্ম ইদানোহানেইয়। যো দে ইদানোহানেইয় ওঝা হিৱে আ ইদানেৰে আ ওয়াকীনেয়।

3. Đàciàòêà. Ôàéé ðàññìàòðèâàåòñý êàê öáïï-êà ôðàâìàíòiâ. Ôðàâìàíò êàæäîâ ðíäà ïðåäâàðýåòñý ñiâöèàëüíùì êëþ÷åâùì ñëìâàæäó ôðàâìàíòàìè íàò èåðàððè÷åñêèõ ìòííøåíèé. Êàæäîé çàääà÷å (àñílåêòó èññëåäâàíâàíèý) ñiñòåðòåòñòåóàò ñâîâ ïðåäñòàâåéàíèå ííïæäñòåíâ íáçàâèñèìûñ ðàçìàòè.

låæäó ôðàäìåíòàè íåò èåðàðôè-åñêèõ ìòííøåíèé. Èàæäîé çàäà÷å (àñïåêòó èññëåäîàíèý) ñïòåâòñòâóåò ñâîâ ïðåäñòàâåéèå ñïæåñòåíà íåçàâèñèìû ðàçìåòîè.

- 4.1. Ôðàäöïðåòàöèý ìàðàêî ôðàäìåíòîâ çàääàåòñý â îòääéüííí («ñòèëåââî») ôàééå, ñâîâà ãëý êàæäéé ïðàêòè÷åñêîé çàääà÷è. Îíà ñëåäå

4.1.1. Ôðàäìåíò, ìåðòéå êîòîðîâ íà ïðåäëèñàíà íèéàéàÿ èíòåðïðåòàöèý, óíè÷òîæàåòñý. Ôåì ñàìûì êàæäàÿ çàääà÷à (âðóíà èññëåäîâ

4.2. Èíòåðïðåòàöèý ìåðéè — ýòî åå çàìåíà íà íñëåäíâàòåéüíñòü, à êîòîðóþ ëæåò âéèþ÷àòüñý öåíí÷éà èìåí ñíäåðæàòåéïðåäçàíàíéé — òàééå, êàé ñíåíà ðåäéñòðà, ðàñêðûòèå òèòë, ñíýòèå óàäðåíéé, áûáîð ïðôíâðàòè÷åñêîâí áàðéàíòà, &ñíåöèàéèñòîâ-íåïðåäçàíèñòíà, ñíçääàíà áïçïíæíñòü èõ ðåäéèçàöèé íà òïëüéí íà áéäîðèòè÷åñêîí ýçûéå, íí è á áééå ñíèñêîâ ïðîéçàíñòåäííúà óàáéèöù çàìåí áëý ÷èñòí îééíñàéèñò÷åñêèõ áéäîðèòíà, òàééõ, êàé áûäåéåíéå ïðèñòàâîé èéé íðîñòàíâéå óääðåíéé õäöí÷åñêèõ ðåäàéòîðí ëîðíóñà ìàðéè.

III. Càñèñü òåêñò ñòñâñâññ ôõðàññòñò

Çäïëñü òâéñòïâïáí òðâåäïáíòà ñïäåäðæèò íà òïëüêî òâðïëíàëüííà íðåäñòâåéëíéà çïáéëâ ðóéïïèñè, íí è âñïïñäåòâëüíúâ ìáïçïá-âíéÿ, ñïèñòåïâù â çäâèñëïñòè ìò åûáïðà ïïëüçïâòåëÿ ðéâçüâåþò äëÿ èô ëíòåðïðåòåëè ðàçëè-÷íúâ õäïí-êè íðåáðäçïâàíéé. Õåï-êà íðòëï-êà ðòëï-êà ñïèñòåïâù â ïñïáåííñòè ðóéïïèñè, èïòïðå âñåäàå ñïèæàåò íàëýäíñòü ðåâí-âé çäïëñè. (íàïðëíàð, òâéñë ïñïáåííñòöþ ïïæåò åûòü ìò íðöñâðåòé-÷âññéëð ðåðäæëöéè, äëÿ èçó-âíéÿ èïòïðñò îí íàðå íàïíéàíéÿ èïðïñòà íàéñëëåâòñý ýïëðè-÷âññéë íàðåðèäë.

IV. Íðàêòè÷åñêèå ðåçóëüòàòû

Â ÇÔ ñâðê÷àñ äîñòðóíí áíèåå 800 ïåñíïíäéè â ðîñðàòà Òåðññëîñäè ñïåðàøííñâ íàáðà, äëÿ èîòïðûõ îðè ïïññùè ñïåðøèæüíñâ è ïñòðóïàíðíñòàöèè (éðþêè, êððåëüå èéè êåàäðàòíûå íòû), ñïèðàùåíäÿ è/ééè ðàçååðíòäÿ ôîðìà çàëèñè íàëèçìàòè÷åññèõ ôðàäíåíòâ, íàëè ðóêîñèñè) èéè íïðàòèåíí è îðôñäðåòè. Ðàáí÷éè è íñòðóïàíò ÇÔ ïïññà ðåàéèçñâíà íà áàçå DOS-éíñòðóïåíòâ.

Íþáðáðáíðá í CÔ íá Þíðáðáíðíóþ Þíñííáó (íá PHP) íá-ðó- ñ Þíðáðáíðéy ðóðéííðéñáé è Þíðáðáíðéy è ðóðéííðóðéðóðú ðáðáíðó ñ íéðé, ñ íáðáðí-ðáðáðáíð. Ñéñóðáà, í-ðáçííðó è ðóðáðéðóy òáéé Þíðáðáíðéy ðóðéííðéñé, ïðáðáñðáàéyåò Þíðéüçíâàðóæþ ðáçíúå áá ñòðíðíû. Á íáíí ñëó-àá ññúééðé yðéð íðáðáñðáàéáíéè áííñóðáàðó æþ íí òñííðáðíæþ ííüçíâàðáéy âàðüéðíâáíéá: ðáðéñò ííéçúâàðóñý èéáí ðáðéíâíñéðáayíñéèí ðóðéðóíí èééé íðéæðíâéúííé íðóðáðáðéè, ñ ðáçííé ñðáðáíðíup ááðáðééçáðéè ñðáðáðáíðéé í íáñííâáíéyó. Íáá òáðéñðáàé Þíðáðáíðéé ðáðáðéçíâáí Þíðéñé, íí

Àâòììàòè÷åñèàÿ àñòàâéà ðóáðèéàöè è ìieðàåòñy íà ñíåòèäüíí ðäçðàâíòàíóþ ñèñòåíó øèôðîâ, îòðàæàþùèô ñèñòåíàòè÷åñêóþ øèôðîâ ìçâîëÿåò îðääíèçíâûàòü çàïðñú ê ìieñàíèÿì èç áíåðíèô ïðíäðàíí.

Ääæüíáéøðåá ðàçâèòøå ÇØ iððaæííæåáð ñíçåáíéå ñíðåííñð íæåáéäíéé, iððiæäåíéå ñíåííñð òåéññòíå è iððaæííñð iððiæííñð íððaæííñð

Summary

The principles of an electronic representation of manuscripts are discussed that can be suitable both for researchers' studies and for the maintenance of practical use of their texts by different groups of practitioners. The technique proposed for texts and descriptions of manuscripts helps combining different scripts and permits diversity of text markup interpretation. The approaches concerned are demonstrated with an example of the electronic corpus of ancient Russian singing manuscripts.

[1] «Çíàìåííûé ôííä» [Ýëåêòðííûé ðåñóðñ]. Đåæèì äîñòóïà: <http://znamen.ru>, ñâîáîäíûé. Çàäë. ñ ýêðàíà.

[2] Ñîñáùåñòâî «Ñëàâÿíñêàÿ òèïäðàôèêà» [Ýëåêòðííûé ðåñóðñ]. Đåæèì äîñòóïà: <http://cslav.ru>, ñâîáîäíûé. Çàäë. ñ ýêðàíà.

[3] ÈC «Їåâ÷åñêèå ðóêïëñè Êðàñíïýðñêà» [Ýëåêòðííûé ðåñóðñ]. Đåæèì äîñòóïà: <http://ruk.kraslib.ru>, ñâîáîäíûé. Çàäë. ñ ýêð